

AGREEMENT FOR DEBIT CARDS  
TERMS & CONDITIONS

Seylan Bank PLC

Dear Sirs,

I ..... of

..... authorize and request you to issue me a Seylan VISA Card/ Seylan Master Card..... Card (hereinafter referred to as “the Debit Card”) and hereby agree to bound by the following terms and conditions:

1. The Debit Card shall at all times remain the property of Seylan Bank PLC (herein after referred as “the Bank”) and shall be returned to the Bank unconditionally and immediately upon the Bank’s request.
2. The Debit Card is for my own personal use only. It is not transferrable. It shall not be used for any purpose other than for transactions designated by the Bank.
3. I shall keep my Personal Identification Number (PIN – Secret Number) strictly confidential and undertake not to reveal such number for any person at any time or under any circumstance.
4. I shall accept full responsibility for all transactions processed or effected by the use of the Debit card howsoever effected.
5. I hereby authorize you to debit my account with the amount of any withdrawal/ transfer/ payment made by the use of the Debit Card with the use of my PIN, with or without my knowledge or authority.
6. I further authorize you to Debit my account with all charges relating to transactions made internationally through the Debit Card or through any other local networks except the Bank’s network, whenever applicable and also with any other liabilities inclusive of legal fees or other statutory charges, if any, relating to the use of the Debit Card.
7. At no time shall I use or attempt to use the Debit Card for withdrawal/ transfer or to effect transactions unless sufficient funds are available in my account/s. I agree that the Bank is under no obligation to honour my payment instructions unless there are sufficient funds in my designated account/s at the time of receiving my payment instructions.
8. If my account is a joint account, I shall jointly and severally liable for all transactions arising from the use of the Debit Card.
9. I shall accept the Bank’s records and statements of all transactions processed by the use of the Debit Card conclusive and binding on me for all purposes.
10. If the Debit Card is stolen or lost I shall notify the Bank immediately and I shall also give in written confirmation to the Bank. I shall not hold the Bank liable for any loss incurred by the use of the Debit Card that is lost, stolen or used without my authority.
11. The Bank shall at any time be entitled to amend, supplement or vary any of these terms and conditions at its absolute discretion with or without notice to me and such amendment, supplement or variation shall be binding on me.
12. All the replacements and renewals of the Debit Card shall be subject to the terms and conditions which are in force.
13. The use of the Debit Card shall be subject to the Bank’s prevailing Memorandum of conditions, rules, regulations and any terms and conditions governing all services, facilities and transactions covered by the Debit Card or otherwise.
14. The Bank shall have the full discretion to cancel, withdraw, or renew the Debit Card without any prior notice or any reasons given to me. In the event that I decide to terminate the use of the Debit Card. I shall give the Bank not less than 07 Days prior notice in writing and forthwith return the Debit Card and obtain a valid receipt thereof.

15. The Bank shall determine the privileges attached to the use of the Debit Card and shall have absolute discretion to charge, vary or amend these privileges and conditions attached thereto, from time to time, as the Bank deems fit.

I have read and understood the foregoing and agree to be bound by the above terms and conditions.

Signature .....

Date .....

සෙලාන් ඒසා ඉලෙක්ට්‍රොනික් කාඩ්පත -  
සේවා ගිවිසුම් සඳහා වගන්ති හා කොන්දේසි  
සෙලාන් බැංකුව  
මහත්මයාණෙනි

..... ස්ථානයේ  
පදිංචි ... ..

වන මම සෙලාන් ඒසා ඉලෙක්ට්‍රොනික් කාඩ්පතක් (මින් මතුවට හරපත නමින් හැඳින්වෙන) ලබාගැනීම සඳහා ඉල්ලා සිටින අතර එය නිකුත් කිරීමට මා ඔබට බලය පවරමින් පහත සඳහන් කොන්දේසි සහ වගන්ති වලින් බැඳී සිටීමට එකඟ වෙමි.

1. හරපත සෑම කල්හිම සීමාසහිත සෙලාන් බැංකුවේ (මින් මතුවට බැංකුව යනුවෙන් හැඳින්වෙන) දේපලක් වන අතර බැංකුව ඉල්ලා සිටී විටෙක කොන්දේසි විරහිතව වහා එය බැංකුව වෙත ආපසු භාර දෙමි.
2. හරපතෙහි සේවාවන් මගේ පෞද්ගලික ප්‍රයෝජනය සඳහා භාවිතා කිරීමට පමණි. ඒවා අන්සතු කළ නොහැක. බැංකුව විසින් නියම කරන ලද ගනු-දෙනු වකට හැර අනෙක් කවර කටයුත්තකට හෝ ඒවා පාවිච්චි නොකරමි.
3. මගේ පෞද්ගලික රහස්‍ය අංකය (PIN) දැඩි රහස්‍ය භාවයෙන් තබාගන්නා අතර එම අංකය වෙනත් කිසිම අයෙකුට කවර අවස්ථාවක හෝ කිසි හේතුවක් නිසා හෝ හෙළි නොකිරීමට මම පොරොන්දු වෙමි.
4. හරපතෙහි සේවා භාවිතයෙන් කරනු ලබන සියලුම ගනු-දෙනු කවර ආකාරයෙන් කරනු ලැබුව ද ඒ පිළිබඳ සම්පූර්ණ වගකීම මම භාර ගනිමි.
5. මගේ ඒසා අනුදැනුම හෝ බල පැවරුම ඇතිව හෝ නැතිව හරපතෙහි හෝ මගේ රහස්‍ය අංකය මගින් කරනු ලැබූ ඕනෑම මුදල් ආපසු ගැනීමක් / පැවරුමක් / ගෙවීමක් සඳහා මගේ ගිණුම හර කිරීමට මම බැංකුවට බලය පවරමි.
6. හරපත මගින් ජාත්‍යන්තරව හෝ බැංකුවේ සේවා ජාලයෙන් පරිබාහිරව වෙනත් ඕනෑම දේශීය සේවා ජාලයක් ඔස්සේ සිදු කරනු ලබන ගනු-දෙනු හා සම්බන්ධයෙන් අදාල වන අවස්ථාවල දී එකී සියලු ගාස්තු සඳහා ද හරපත භාවිතය සම්බන්ධ නෛතික ගාස්තු ඇතුලු අනෙකුත් ව්‍යවස්ථානුකූල ගාස්තු වෙතොත් එම සියලුම වගකීම් සඳහා ද මගේ ගිණුම හර කිරීමට මම තවදුරටත් බැංකුවට බලය පවරමි.
7. මගේ ගිණුමේ ප්‍රමාණවත් ශේෂයක් ඇති විටෙක මිස හරපතෙහි සේවාවන් මගින් මුදල් ආපසු ගැනීම / පැවරීම / ගෙවීම් කිරීමට කිසිවිටෙක කටයුතු නොකරමි. එසේම මගේ ගෙවීම් සම්බන්ධ උපදෙස් ලැබෙන අවස්ථාවේ මගේ ගිණුමෙහි ප්‍රමාණවත් මුදල් ඇත්නම් මිස ඒ අනුව කටයුතු කිරීමට බැංකුව බැඳී නොසිටින බව මම දනිමි.
8. මගේ ගිණුම හවුල් ගිණුමක් නම්, හරපත භාවිතයෙන් සිදුකරනු ලබන සියලුම ගනු-දෙනු වලට මම සහ අනෙක් හවුල්කරුවන් එක්ව සහ වෙන් වෙන්ව බැඳී සිටිමි/ලු.
9. හරපත භාවිතයෙන් කෙරෙන සියලුම ගනු-දෙනු පිළිබඳ බැංකු වාර්තා හා ගිණුම් ප්‍රකාශ සෑම අවස්ථාවක දීම මා කෙරේ අවසාන වශයෙන් හා අභිචාර්යයෙන් බලපැවැත්වෙන ලෙස පිළිගනිමි.
10. හරපත නැති වුවහොත් හෝ සොරා ගනු ලැබුවහොත් ඒ බව බැංකුවට වහාම දැනුම් දෙන අතර, ඒ බවට ලිඛිත සහතිකයක් ද බැංකුවට සපයමි. නැති වූ හෝ සොරා ගනු ලැබූ හෝ මගේ අවසරය නැතිව භාවිතා කරන ලද හෝ හරපත භාවිතයෙන් ඇතිවන කිසියම් පාඩුවකට වගකීම බැංකුව මත නොපවරමි.

11. මෙම වගන්ති සහ කොන්දේසි සංශෝධනය, පරිපූර්ණය සහ වෙනස් කිරීම බැරෑරුම් ඒකමතික අභිමතය පරිදි ඕනෑම අවස්ථාවක මා වෙත දැනුම් දීමක් ඇතිව හෝ නැතිව සිදු කිරීමට බැරෑරුම් බලය ඇති අතර එබඳු සංශෝධන, පරිපූර්ණ කිරීම හා වෙනස් කිරීම් වලින් මා බැඳී සිටින බව පිළිගනිමි.
12. හරපත සෑම අලුත් කිරීමක් හෝ ආදේශ කිරීමක් එකලට බල පැවැත්වෙන හිඟ සහ කොන්දේසි වලට යටත් වේ.
13. හරපතෙහි සේවාවන් භාවිතය බැරෑරුම් පවතින හිඟිති සහ කොන්දේසි වලට ද ඒසා සේවාවන් යටතේ ආවරණය වන ගනු-දෙනු සහ පහසුකම් කෙරෙහි බල පැවැත්වෙන නියමයන්ට ද යටත් වෙයි.
14. මට කලින් දැනුම් දීමක් හෝ හේතු දැක්වීමක් හෝ නොමැතිව හරපතෙහි සේවාවන් අවලංගු කිරීමට ආපසු ගැනීමට හෝ අලුත් කිරීමට බැරෑරුම් සම්පූර්ණ බලය තිබේ. හරපතෙහි සේවා ලබාගැනීම නතර කිරීමට මා තීරණය කරන අවස්ථාවේදී ඒ බව දින 7 කට වත් කලින් ලිඛිතව බැරෑරුම් දීමට එකඟ වෙමි.
15. හරපත භාවිතයේ වරප්‍රසාද බැරෑරුම් විසින් තීරණය කරනු ලබන අතර, බැරෑරුම් සුදුසු යැයි අදහස් කරන ආකාරයට වරින් වර ඒ හා සබැඳි වරප්‍රසාද හා කොන්දේසි වෙනස් කිරීමට හෝ සංශෝධනය කිරීමට බැරෑරුම් සම්පූර්ණ බලය තිබේ.

செலான் விசா இலக்ரொனிக் அட்டைக்கான  
நியதிகளும் நிபந்தனைகளும்  
நான்.....

.....எனும்  
முகவரியில் வசிக்கும் எனக்கு செலான் விசா இலக்ரொனிக் அட்டை அளிக்கும்படி கேட்டுக்  
கொள்கிறேன் (இவ்வட்டைகள் விசா பற்று அட்டை எனும் வகையில் அடங்கும்) அத்துடன் கீழ்வரும்  
நிபந்தனைகளுக்கு நான் உடன்படுகின்றேன்.

1. பற்று அட்டையானது எல்லா நேரங்களிலும் செலான் வங்கியின் சொத்தாக இருக்க வேண்டுமென்பதோடு வங்கியினால் கோரப்படுமிடத்து நிபந்தனைகள் எதுவுமின்றி உடனடியாக வங்கிக்கு மீள ஒப்படைக்கப்படுதல் வேண்டும்.
2. இந்த அட்டையானது எனது பிரத்தியேக பாவனைக்காக மட்டும் என்பதை நான் ஏற்றுக் கொள்கின்றேன். இது கைமாறத்தகாததும், வங்கி நடவடிக்கைகள் தவிர்ந்த ஏனையவற்றுக்கு உபயோகப்படுத்த முடியாததுமாகும்.
3. எனது பிரத்தியேக அடையாள இலக்கத்தை (PIN) மிகவும் இரகசியமாக வைத்துக் கொள்ள வேண்டுமென்பதோடு. எச்சூழ்நிலையிலும் இதனை வெளிப்படுத்தாமல் இருப்பதற்கு உடன்படுகின்றேன்.
4. என்னால் செய்யப்படுகின்ற சகல கொடுக்கல் வாங்கல்கள் தொடர்பிலுமான முழுப்பொறுப்பினையும் நான் வகிப்பதோடு, வங்கி மற்றும் நாட்டில் அமுலில் உள்ள சட்டத்தின் மூலம் விதித்துரைக்கப்பட்டுள்ள சட்டபூர்வமான கொடுக்கல் வாங்கல்களுக்காக மாத்திரம் இந்த அட்டையை பயன்படுத்துவேன்.
5. (Seylan Debit) அட்டையை உபயோகப்படுத்தி அல்லது எனது பிரத்தியேக அடையாள இலக்கத்தினை (PIN) உபயோகப்படுத்தி, செய்யப்படுகின்ற ஏதேனும் பணம் மீள்ப பெறுகை, மாற்றுகை அல்லது கொடுப்பனவு ஆகியவற்றுக்கு ஏற்புடைத்தான பணத்தொகையை எனது அறிவுக்கு அல்லது அனுமதியுடன் அல்லது அனுமதியில்லாமல் எனது கணக்குக்கு வரவு வைப்பதற்கு நான் இத்தால் தங்களுக்கு அதிகாரத்தைக் கையளிக்கின்றேன்.
6. எனது (Seylan Debit) அட்டைக்குரிய கட்டணம் உள்நாட்டிலும் இவ்வட்டையினால் மேற்கொள்ளப்படும். மீள்பெறுகை, மாற்றுகைகளுக்கான கட்டணங்களை எனது கணக்கிலிருந்து பெற்றுக்கொள்ள அனுமதியளிக்கின்றேன்.
7. எனது வங்கிக் கணக்கில் பொதுமானளவு நிதியம் இல்லாத பட்சத்தில் எனது செலான் பற்று (Seylan Debit) அட்டையிலிருந்து எச்சந்தர்ப்பத்திலும் நிதியங்களை மீள எடுப்பதற்கு நான் முயற்சிக்கமாட்டேன் என்பதோடு, இயைபுள்ள செலுத்துகையாகக் கிடைத்த சந்தர்ப்பத்தில் தெரிவு செய்யப்பட்ட கணக்குகளில் பொதுமானளவு நிதியம் இருந்தாலன்றி, எனது கொடுப்பனவு அறிவுறுத்தல்களுக்கு வங்கி மதிப்பளிப்பதற்கு கட்டுப்பட்டிருக்கவில்லையென்பதற்கும் உடன்படுகின்றேன்.
8. எனது கணக்கு கூட்டுக் கணக்கொன்றாயின், நான் கூட்டாகவும், தனியாகவும் பொறுப்புச் சொல்வதற்கு உள்ளாவதோடு, பற்று அட்டையை (Seylan Debit) உபயோகப்படுத்துவதன் மூலம் எழுகின்ற சகல கொடுக்கல் வாங்கல் சம்பந்தமாகவும் வங்கிக்கு நட்போத்தரவாதமளிப்பேன்.
9. பற்று அட்டை வசதிக்கு ஏற்புடைத்தான வங்கியின் பதிவுகள் மற்றும் கூற்றுக்கள் மூலம் நான் கட்டுப்பட்டுள்ளேன் எனவும். அவை இறுதியானதும் முடிவானதுமானதெனவும் ஏற்றுக் கொள்கின்றேன்.

10. பற்று அட்டை (Seylan Debit) வசதிக்குரிய பிரத்தியேக அடையாள இலக்கம் காணாமற்போனால் அல்லது களவாடப்பட்டால் அது பற்றி எழுத்து மூலம் வங்கிக்கு அறிவிப்பதற்கு நான் உடன்படுவதோடு, செலான் பற்று அட்டைப் பிரத்தியேக அடையாள இலக்கம் காணாமற் போனதன் அல்லது களவாடப்பட்டதன் காரணமாக எழுகின்ற ஏதேனும் மேலதிக நடட்டங்கள் சம்பந்தமாக வங்கி பொறுப்புச் சொல்வதற்கு ஆட்படுத்தமாட்டேன்.

11. வங்கி தனது முழுமையான தற்றுணிப்பின் பேரில் ஏதேனும் சந்தர்ப்பமொன்றில் இந்த நியதி நிபந்தனைகளை எனக்கு அறிவித்து அல்லது அவ்வாறு அறிவிக்காது திருத்தங்கள், பிற்சேர்க்கைகள் அல்லது மாற்றங்களை ஏற்படுத்தலாம் என்பதோடு அத்தகைய திருத்தங்கள், பிற்சேர்க்கைகள் அல்லது மாற்றங்களுக்கு ஆட்படுதலும் வேண்டும்.

12. மேல் திட்டவட்டமாகக் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள காரணங்களின் மீது பின்னர் வழங்கப்படுகின்ற சகல பற்று அட்டைகளும் (Seylan Debit) இங்கு விதித்துரைக்கப்பட்டுள்ள நியதிகள் மற்றும் நிபந்தனைகளுக்கு உட்படுதல் வேண்டும்.

13. பற்று அட்டை (Seylan Debit) வசதியினை உபயோகித்தல், வங்கியின் தற்போதைய நிபந்தனைகள், விதிகள், ஒழுங்கு விதிகள் அத்துடன் (Seylan Debit) அட்டை மாற்றும் அடங்கலாக எல்லாச் சேவைகளையும் கட்டுப்படுத்தும் ஏதேனும் அத்தகைய நியதிகள் மற்றும் நிபந்தனைகளுக்கும் உட்படுதல் வேண்டும்.

14. முன் அறிவித்தல் அல்லது எவ்வித காரணமும் காட்டாது பற்று (Seylan Debit) அட்டை வசதியை நீக்குவதற்கு, மீள எடுப்பதற்கு அல்லது புதுப்பிப்பதற்கு முழுமையான தற்றுணிவு வங்கிக்குரியதாகும். பற்று (Seylan Debit) அட்டை வசதியினை முடிவுக்குக் கொண்டு வருவதற்கு நான் தீர்மானித்தால், அது பற்றி ஆகக் குறைந்தது 07 வேலை நாட்களுக்கு முன்னர் என்னால் அதுபற்றி வங்கிக்கு அறிவிக்கப்படுதல் வேண்டும்.

15. பற்று VISA அட்டை வசதியினை உபயோகிப்பதன் மூலம் உரித்தாக வேண்டிய சிறப்புரிமை எவை என்பது பற்றி வங்கியினால் நிர்ணயிக்கப்படல் வேண்டுமென்பதோடு, வங்கி பொருத்தமானதென கருதும் இந்த சிறப்புரிமைகள் மற்றும் நிபந்தனைகள் காலத்துக்குக் காலம் மாற்றும். மீளமைக்கும் அல்லது திருத்தும் முழுமையான தற்றுணிவு வங்கிக்கு உரியதாகத் வேண்டும்.

#### Exchange Control Declaration - To the Controller of Exchange

(Seylan Debit) அட்டையின் மீது அந்நியநாட்டு செலாவணி எடுப்பனவுகள்/ கொடுப்பனவுகள், பிரயாணச் செலவுகள், ஹோட்டல் கட்டணம், இடைநேர்விளைவான செலவுகள், மருத்துவச் செலவுகள், அத்துடன் பிரத்தியேக பாவனைக்காக பொருட்களைக் கொள்வனவு செய்தல் போன்ற அங்கீகரிக்கப்பட்ட நோக்கங்களுக்காக மட்டும் இலங்கைக்கு வெளியே உபயோகப்படுத்தப்படுமென நான் உடன்படுகின்றேன். மூலதன கொடுக்கல் வாங்கல்கள் அத்துடன்/அல்லது வர்த்தகரீதியான அளவுகளில் பொருட்களைக் கொள்வனவு செய்தல் /இறக்குமதி தொடர்பில் கொடுப்பனவுகளைச் செய்தல் போன்றவற்றுக்காக பற்று அட்டை (Seylan Debit) உபயோகப்படுத்த அனுமதியில்லை என்பதையும் நான் அறிவேன். மேம்பாட்டுக்காக, தொழில்வாய்ப்பொன்றிற்காக நான் வெளிநாடு செல்வேனாயின் எனக்கு வழங்கிய (Seylan Debit) அட்டையை வங்கியிடம் மீளக் கையளிப்பதற்கு இத்தால் உடன்படுகின்றேன். மேற்போந்த தகவல்கள் உண்மையானதும் பிழையற்றதெனவும் நான் வெளிப்படுத்துவதோடு, மேல் அறிவுறுத்தல்கள் சரியாக வாசித்து விளங்கிக் கொண்டமை பற்றி உறுதிப்படுத்தி, மேற்குறிப்பிட்ட நியதிகள் மற்றும் நிபந்தனைகளின் மூலம் கட்டுப்படுவதற்கும் உடன்படுகின்றேன்.